

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Nyári szenzációk.

július 25.

Most hogy Bernben a hírlap-
írók nemzetközi kongresszusán ala-
posan megmosták a szenzáció haj-
hász ujságokat, nem lesz érdekel-
telen, ha egy helyi ujság egy
heti aratása fölött szemlét tartunk.

Egyik lapszámában a következő
nyári szenzációkat találja fel: 1.)
Miután a *leghatározottabban* leca-
folták azt a koholmányát mintha
a közigazgatási bizottság ülésén az
ügyeszi véleményt a választók név-
sora ügyében fel nem olvasták
volna, ezt továbbra is fenntartja.
Miért ne, hiszen egy komoly és
illetékes helyről szerzett cáfolatot
el nem fogadni, ez kész szenzáció.
Szenzáció pedig nyáron különösen
értéket képvisel.

2. Megtámadja a városi orvost,
építészeti felügyelőt, tanácsost, ami-
ért az építkezésnél kötelességszerű
szemlét tart, a polgármestert mert
törvényes szabadságidejét igénybe
veszi;

3. A megyei tisztviselőket,
amiért arrébb nem állanak és a bank-
kok felügyelő bizottságában nem
engedik át helyüket az erre éhes
egy-két — *kapaszzkodonc*nak;

4. A vármegyét, mert törvé-
nyes eljáráshoz híven a hirdetmé-
nyeit a hivatalos lapban és szak-
közlege véleménye alapján a pub-
lice terjesztendőbb dolgokat egyik
legrégibb és legelterjedtebb helyi
ujságban teszi közzé. Szenzáció
kedvéért ő hajlandó volna —

ezeket *ingyen* is leközölni. (Am
egy asphaltrészvénytársaság cikkét
pénzért a város és hatóság figyel-
mébe ajánlja — a szerkesztőség
teljes felelőssége mellett. Mikor
álszenteskedve sopánkodik a nagy
adó miatt, és a kövezés és beton
teljesen kielégíti a máig kifejlődött
igényeket, akkor a polgárságot új
asphalt-adóval is hajlandó volna
megróvatni — azért a néhány kor-
onáért amit e cikk közléseért a
t. lapocska bezsebel. És ők beszél-
nek idealizmusról és a polgárság
ügyeinek tisztaságáról?)

De hát közölni kellett, mert
ez is jól fizető nyári szenzáció.
Megéri a garast.

Menjünk csak tovább:

5. Támadja a községi és kör-
jegyzői nyugdíjszabályzat terve-
zetét, politikai izzel feleresztve —
minden *indokolás* nélkül;

6. a megyei utadó alapot, mert
dacára a pontosan közölt kimuta-
tásoknak, az ő felfogása szerint
nem lehet megállapítani, hogy e
cimen mennyi adó folyt be;

7. a hid építéshez kiküldött
bizottságot, hogy miért teljesíti
törvényes kötelességét, mikor ez
pénzbe is kerül;

8. a rendőrkapitányi hivatalt,
amiért felsuroltatja helyiségeit,
ahol naponként 20—30 olyan
ember is megfordul, aki esetleg
epidemikus betegségek csirait hord-
hatja magával és ruhája rongyaival;

9. nagy kompakt betűkkel
riadót fújva, felhasználja Kossuth
Lajos és Rákóczi Ferenc nagy és

szent nevét arra, hogy a kiadó-
jának előfizetőket gyűjtsön. És
Zemplénavármegye megtisztításának
titulusa révén formálnak erre jogot.

Mindezek után pedig egy ve-
zércikkben *ráfojja* egy zempléni
család tagjára, hogy abban a buda-
pesti perverz bűnyűben szerep-
el. Ebből azután következtet
boldog, boldogtalan erkölcsstelen-
ségére. A vármegye, a szolgabírák,
a jegyzői, a város, szóval az *uri*
osztály pénzét költ, szeretőt tart,
sőt egyikről — ugymond — azt
is lehetne állítani, hogy egész há-
remet tart.

És mindezt egy hét rövid le-
folyása alatt találja fel.

Ezek után, ha ilyen epidemik-
us kifejlődéssel fogja követni
passzióit, maholnap azt fogjuk ol-
vasni e nyomdafestékes papirosról
hogy a Balkán-félsziget lappangó
mozgalmaier Zemplénavármegye fe-
lelős, amiért nem igyekezett az ot-
tani néprétegeket tapintatosan maga
köré edesgetni, vagy azt hogy a
kinai főmandarin azért ugrott meg
székelyéről, mert a sátoraljai-
hegyi főkapitányi hivatalt kisurol-
ták, hogy Krivány nem Aradon,
hanem itt követte el a sikkasztást
és hogy csak is az összes lapok
sajtóhibája nyomán keletkezett az
eredeti téves információ, hogy az
olasz király gyilkosa csak itt szü-
lehetett Zemplénben, hogy a tö-
rök szultán egyenesen innen ren-
dezetti be a háremét, hogy ők a
világ Temps-ja lehetnének, ha a
polgárság felbuzdulása előfizetési

díjak címén letenné filléreit az ő
boltjuk asztalára.

Szóval amint látjuk ez a
nyomdatermék most már a legin-
karnáltabb módon az emberek
privát ügyeibe kotorász és nem
átallja izgatásaira felhasználni az
emberek tisztán magánügyét érintő
életmódjait, az „uri“ elnevezést
domborítván ki „osztály“-gyűlöle-
tet igyekszik támasztani, hogy ezt
politikai tökévé kovacsolhassa. Fel
kell tételeznünk, hogy e vak, szang-
vinikus elfogultság maholnap már
az emberek leveses táljaiba fogja
dugni az orrát, amiért élni és enni
merészel még valaki, aki az ő —
pénzigéretét közölt asphaltrész-
vénytársaságát nem hívott össze
rendkívüli közgyűlést és azon
nyomban fel nem hányatván kő
és beton járdákat, ki nem vette-
tett a polgárságra — asphaltrész-
vénytársaságát.

Hogy pedig ezt a heti sajtó-
szemlét a maga meztelen valósá-
gában megtettük és utaltunk a mi-
nap lefolyt nemzetközi sajtókong-
resszusra: ez igen magas nivón
álló és legilletékesebb vélemény
bírálatát vetítjük vissza arra a po-
litikai küzdelemre, amelyben ez
a sajtótermék bunkóval dol-
gozott egy másik lap ellen és
hetenként kétszer a legalaptalanabb
vádakat szórta ellenfelei ellen.
Hogy ebben legfelsőbb bíróságunk
elégítelt adott, ez ország-világ előtt
fényes győzelem. Am hogy lássuk
a sajtó legfelsőbb fóruma miképpen
szól az ilyen harcmodorról, álljon
itt a berni nemzetközi sajtókong-

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Juliusi levél.

— júl. 24.

Kedves szerkesztő ur! Természe-
tesnek fogja találni, ha e hónapban
újlag megnyilatkozom, holmi apró-
cseprő események leírásával — termé-
szetesen nyári szenzációkkal vegyese-
n. Igy illik ez az önképző plétykahordó-
hoz, ki egész hónapban át fürkészt, fülel
és hajhász érdekességeket után, hogy a
hónap végén egy kis levélben tudjon
valamit feltálatni elnéző kedves kö-
zönségének.

Azt ma már érzem, hogy aminő
arányban eleinte trémáztam ez iro-
dalmi fellépéseim alkalmával (mondjuk
ballépéseimnél) — olyan arányban
merem állítani, hogy bátorságot kap-
tam. Miután e kedves közönség sze-
mében a szeretetreméltóság reflexét
ösmertem fel! Sőt akadtak már bátorí-
tói is. Még pedig mérvadó „grand
seigneur“-ök, itt a közélet szereplői kö-
zül valók. A mennyi érdeklődést tanu-
sítottak irányomban, jobban mondva
tárcáim iránt: ez az ellenségeim küz-
delmét előttem fényesen letörte. Mert
részemről nagyobb érdem és méltány-
lás, ha tárcáim tetszenek — mintha
semmitmondó külsőségeim aratnak ol-
csobb és drágább babérokat. Hisz az

különbö is oly könnyű dolog fér-
fiaknak tetszeni. Elfogadható arcoska,
egy ici-pici ártatlan kacérkodás, va-
lami izléses figyelem a toalettre és
uraim önök (ne tagadják) meg van-
nak hódítva. Debe van bizonyítva, hogy
a nők emberek, nem szeretik az okos
nőt feleségnek. Minek neki okos asz-
szony, akinek majd uton-utfélen a
világos tekintetbe és eszébe botol-
hatik.

Belátok néha a férfi sötét lelkébe,
melybe már sokan belemélyedtek.
Pedig szavamra állítom, hogy a férfi-
lélek felületes — és részemről nem
tudnék beleesni. De nem vitatkozom,
mert amint emlékszem *őségi* po-
litikájuk a nőknek, mint nekem is
a férfiakat magukhoz lekötöni. A le-
kötésig — igen — elmegyünk, részint
furfanggal, részint „kommst du nicht
villig, so brauch ich Gewalt“ mint
Geothe mondja rólunk. Hallgatok hát
önökről urak, minek zuditánám a
„méh“-rajt ellenem, ha „rózsabimbó“-
nak mond is a szentimentális kezdő
udvarló. Megszenvedek én ám ugyis
ez irodalmi kontárkodásért. Pellen-
gére állítom ártatlan személyemet.
Kritizálni, rágni, tanítani, sőt „szidni“
is engedem magamat. Ez utóbbi ese-
lekvő igéért csak is édes anyám halás,
mert én vagyok ez esetben a szen-
vedő alany. Szóval néhány jó indu-
latu gutgesinnt fejmosás nem árt
sem nekem, sem más női kollegámnak.

Például: megtörtént velem a leg-
utóbbi pompás és kedélyes szabad-
elví mulatságon, hogy egyik férfi is-
merősöm, tárcámra a következő meg-
jegyzést kockáztatta: „A legszebb a
tárcáiban az, hogy nincs benne helyes-
írási hiba. — És az sem az Ön ér-
deme, — de azé ki korigálta!“ Hal-
lott ilyet, legszebb érememet (t. i.
a hibátlan ortografiamat) is tisztelt
szerkesztő ur érdemének róják fel.
Hát ne legyenek elkeseredett. Am jó
hogy au fait vagyok a szerkesztőségi
dolgokban, és tudom, hogy a kézira-
tokat hosszú időig őrzik. Igy ha az
illető ellen sajtópórt indítok (ez ma
különbö is divatos) — kitűnik majd
az igazság, hogy azok közé a ritka
nők közé tartozom kik a „hülyét“ nem
j-vel, de ly-al írják.

Hogy a hátam mögött mit monda-
nak, azzal mi, (a sajtó) vajmi keveset
törődünk. „Hidegvér és elegancia“,
e két főtényezőjével védekezhetik ez
ellen a zsurnalisztika.

De beszéljünk kissé magukról
is. Uborkaszegzonban még a Zemplén
szerkesztősége is valóban érdekes. Ké-
rem üzenetét felelős szerkesztő ur,
hol nyaralnak: a kiadó, a szerkesztők,
főmunkatárs és belsődolgozótársaink?
Tán csak nem a én, Sátoraljai-
helyben?

Ugy-e indiszkrét vagyok. De én
magukat — egész a lapkihordó
fiukig (akiket néha látok is) itt-

hon érzem. Különbö hosszú a nyár
még nyaralhatnak. Könnyű a függet-
len férfinak, ha szabadelví is. Se
toilette, se kalapdobozok, se feleség
se gyerek csak egyet gondolnak és a
Tátrában a gyönyörű Kárpátokban
vannak. (Hallom, hogy oda szalad-
gálnak) És élnek mint a hal a víz-
ben. Míg mi nők, — egy egész télen
tervezünk a nyárról, végre eljő az a
várva várt nyár, és irthon maradunk
állítólag — orvosi rendelethez. Így jár-
tam én — ha csak a szőlőnk, mely
a Szárhegyen tündöklik el nem neve-
zem „Borhegy“ fűrdőnek — melyben
én vagyok az egyedüli fűrdővendég.
Mert én egész nyáron itt szándék-
szom „lombos fák árnyában“ nyar-
alni. Ilyenek az izlések. De én imá-
dom a természetet jobban mint sok
ujhelyi, akik nem becsülik sokra, hogy
ebből a Szár-, Kopasz-, és Magas-
hegy környékén kijut ám bőven és
szépen. Sátoraljai helyi költői részét
igy elhanyagolni nem járja. Higgyék
el kedves szerkesztőség, hogy ez hé-
bekorba vetekedhetnék a maguk által
frekvált Tátra élvezeteivel. Mond-
hatom, hogy ami sokszor gúnyolt
ujhelyiünk fekvése gyönyörű főtői és
a kilátások (e tekintetben) — pom-
pásak is. Persze mint minden dolog-
nál ugy itt is, kis igényekkel kell
fellépni és ily könnyen ki vagyunk
elégítve. És elmarad a keserű utóiz,

gresszuson (ahol több kiváló magyar ujságíró is szerepel) elhangzott következő bírálat, mely:

„arra a jelenségre irányítja a figyelmet, hogy a sajtóban a politikai küzdelem néha oly személyes gyűlölködéssel folyik, hogy szinte irgalmatlan birkózásá fajul és hogy ebben a küzdelemben a kölcsönös tisztelet szelleme teljesen hiányzik és csak az a szándék irányadó, hogy az ellenfelet lebunkózzák. A bírálat joga az ócsárlás jogává lett. Bizonyára nem célunk, — mondja a jelentés, — hogy a meggyőződés kifejezését fegyelmi szabályzat alá rendeljük és hogy azt kívánjuk, hogy az író argumentációjának erejéről lemondjon. Mindazáltal követelnünk kell azt, hogy a hírlapíró még a polémiában se feledkezzen meg arról, hogy az ellenfél személyi és polgári becsülete nem védtelen objektum, amelylyel tetszés szerint lehet bánni. A jelentés végül utal azokra a sajtótermékekre, amelyek csakis arra való, hogy piszkolódásokat természetesen, s amelyek csak ily eszközökkel akarnak tisztességtelen keresetet biztosítani. Ez ellen határozottan föl kell lépni és be kell bizonyítani a nyilvánosság előtt, hogy van a sajtónak egy hatalmas pártja, amely önként vállalkozik az ily módon arculesapott igazság védelmére.“

— július 26.

Hadik Béla gróf főispán, a Hadik huszárezrednek ma tartandó évszázados ünnepélyére az ezred meghívása folytán tegnap Aradra utazott.

A bor és a megrendelőséggyűjtési tilalom. Láng Lajos kereskedelmi miniszter a kereskedelmi és iparkamrákhoz kérdést intézett az iránt, hogy a bor a megrendelőséggyűjtés tilalma alól kivétessé-e vagy nem? A kamarák nagyobb részének véleménye már beérkezett és azok tulnyomó része azt a javaslatot teszi, hogy a bor ne vétessék ki a megrendelőséggyűjtési tilalom alól, még pedig azért, mivel a bornak és különösen az értékes fajbornak a magánfelvétel megrendelőséggyűjtés útján való forgalomba hozatala külön óvintézkedést igénylő közérdeknek nem tekinthető. A borkezeskedőknek módjukban áll, hogy ott is, ahol bor- és csemege-üzletek nincsenek, jobb vendéglők vagy fűszerüzletek útján gondoskodjanak faj-

a csunya esalódás, melyből felocsudni nehéz.

Különben nem messze tőlünk üdül a Május-kút mentében szintén egy érdekes fürdő-vendéglő az „Antal-lak”-ban. Az a ragyogó, szépséges hangú énekesnő, akinek csak a szépsége képes vetekedni, meleg, kedves hangjával, amely majd rövidesen az operaszínpadok ünnepelt szférájában fog esendülve ragyogni és dicsőséget hozni a Sebeők névnek, a szép szőke Sárinak, meg a szülővárosának, amelynek szép hegységei oly sokszor visszhangoztak és dicsőség fejlődését. Triláival a fülemilék éneke kapott versenyre és e szép koncert visszhangja ide verődik, az általam némi malicéval elkeresztelt „Elza-lak”-ba. Így nyaraltunk és továbbra is nyaraltunk volna, de Sári kirepült szép kis lakából. (Már mindennapra vissza is várom.) Ugyanis egyik, bájos kis barátom írja, hogy a bártfai fürdőben az elmúlt napokban Polonyi Elemér tanár a mi nagy hírű zongoraművésznőnk, Sebeők Sárival hangversenyzett fényes erkölcsi sikerrel.

A közönség valóságos ekstázissal ünnepelte városunk két művészt, mitők kitűnő változatos programokkal meg is érdemelték fényesen. — Különben a fürdőben kevés a vendég. Ugy látszik Bártfa a megboldogult királynőnk látogatásakor érte el fejlődése tetőpontját és azóta — pedig nem

boraik elárúsításáról, de különben is a bor oly természetű cikk, melynek forgalomba hozatalához nincs szükség a közvetlen megrendelőséggyűjtés kivétel eszközére, amelylyel különben is sok visszaélés történik. A kereskedelmi miniszter a válaszok teljes beérkezése után fog e kérdésben határozni.

Az új polgári perrendtartás életbeléptetése. Az általános polgári perrendtartás reformja ismét egy lépéssel haladt előre a megvalósulás felé. Az igazságügyi miniszter, mint értesülünk, kidolgozta a polgári perrendtartásról szóló törvényjavaslata vonatkozólag az életbeléptetési törvényjavaslat előadói tervezetét. Ebben az immár befejezett életbeléptetési törvényjavaslatban különkülön fejezetekben nyer szabályozást a községi bíráskodás és a tőzsdebíráskodás, valamint az elvesztett okiratok megsemmisítése iránti eljárás. A perrendtartás reformjáról szóló ezen javaslatokat a képviselőház bizottsága mindjárt októberben, a képviselőházi szünet után tárgyalás alá veszi.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Az alispán hivatalos útja. Matolai Etele alispán tegnapelőtt hivatalos ügyben négy napi tartózkodásra Homonnára utazott.

(Városi közgyűlés. Sátoraljauhely város képviselőtestülete augusztus hó 5-én tartja rendes havi közgyűlését.

(A vármegyei nyugdíj-alapra ügyelő választmány e hó 27-én ülésezik az alispán elnöklété mellett. Tárgyak: nyugdíjaztatásért, illetve halál- és járulékok kiutalványozásáért beérkezett folyamodványok felett hozandó határozatok.

(A színnai állatorvos. A földmívelésügyi miniszter Pauliczky Aladár színnai járási állatorvost ideiglenes minőségben Krassó-Szörény megyébe helyezte át. Ennélfogva Hadik Béla gróf főispán a színnai járás állatorvosi teendőinek ideiglenes ellátásával Szelezky Béla homonnai állatorvost bízta meg.

(A tolesvai népkönyvtár. Tolesva község képviselőtestülete, a főispán felszólítására egy népkönyvtár felállítása iránt államsegélyért folyamodott. A kérelem a szeptember havában tartandó megyei közgyűlés útján fog a földmívelésügyi minisztériumhoz felterjesztetni.

elégé méltányolható okokból — hanyatlak.

Apropos, az idő: az Ég e hónapban még mindig gyakran pityereg, azonkívül estéink is aránylag hidegek — szóval ides-tova 4-5 éve, hogy nem élveztünk normális telet, sem nyarat. Ez a július is olyan limonádé ízű, savanyú — megfélel az uborkaszegzon sajátosságának. Korzóink üresek lettek, a társaság nagy része fürdőzik — csak a mi „elménk”-nek nem szabad nyugodni.

Akarva nem akarva „szellemeskedni” kell, mert a szellemet még nyáron is megkivánja — a nyomdafesték. Én mint fagyaltot adom be e „tulajdonságot,” mert hűsítő hatást gyakorolok leveleimmel, melyhez a chronique scandaleuse semmi áron nem akar anyagot nyújtani. Borzasztó csendes és morális lett a mi társadalmunk. — Szóval most rámondhatjuk hogy „szegény,” de becsületes.

Nem is látni más embert a korzón, mint olyan jó képű spizbürgereket, no meg egy pár szolid decens nő alakot, kiknél csakis a fantázia varázsol oldaluk mellé ragyogó uniformist. Mert sajnos — katonaságunk is elment hazafiai kötelességeinek eleget tenni. Szóval világos képet nyújtottam városunk unalmas életéről, melynek fölélesztésére bizIsten nem kellene egyébb, mint egy ezred katoná, azonkívül pár jól sikerült majális, nyári tánemulatság. De ma-

(A Laborezpart szabályozása. Nagymihály város kérelmére a földmívelésügyi m. kir. miniszter a Laborezpart viz műmunkálatainak az V. ker kulturmérnökség által államköltségen leendő felvételét, illetve a tervezetek elkészítését elrendelte. A felvételek már már legközelebb fogantositva lesznek és e végből a Laborez vizét levezetik, amidőn a különben is javításokra szoruló parti munkálatokat is el fogják végezni.

(A vármegyei tiszti főorvosi lakás épületét, mely még a XVIII. század közepe táján kőből épült Ujhelynek volt egy rozoga maradványa, az újjáépítéssel megbízott vállalkozó, Zombory János építész, már lerontotta. A lerombolt háznak alapfekvése világosan mutatja, hogy Ujhely mai belvárosa, t. i. a Városháza és környéke, még nem is olyan régen, vagyis mikor ezt a most lerombolt ódon épületet ezelőtt 150 esztendővel építették, hogy úgy mondjuk, pince-belváros volt. A főorvosi lakóházzal átalellenben még most is ott szegyenkezik az egykori pince-belváros maradványából a „Nyomarkay-örökösök” kuriális belsőségét képező, egymagában külön térségen ékeltelenedő pincéje. Ennek a pincének volt tőzsomszédja, átalellenben nyugatra fekvő pincetársa, az a másik nagy pince, melynek a föld alatt három irányban szétágazó alépitményei fölé építették a XVIII. században a most lerombolt alapítványi házat, vagyis a vármegyei tiszti főorvosi lakást. Ennek a régi lakás pincéjének egyik boltos ág a északi irányban a mai városháza alatt húzódik s be van omolva Bizonyos, hogy ez a régen feledésbe merült pince ag volt az, mely a színház építése alkalmával a színpad falazatai alatt beszakadt és nagy zavart idézett elő akkoriban az épülő színház körül. Ennek a pincégazának feltámadása most az újjáépülő főorvosi lakás szuterénjében némi tervváltozásokat von maga után s bizonyára erős hatással lesz az új törvényszéki palota építésének helymegválasztására nézve is.

(Versenybírálat. A kassai kir. áll. építészeti hivatal lapunk útján is tudatja, hogy a budapest-kassa-zborói állami közútnak 232—233 klm. szakaszán levő műtárgy helyreállítása 2928 K. költséggel megengedtetvén a munka kivételének biztosítása céljából Kassán az ez évi július 30-án versenybírálat lesz. Bántépénz: az engedélyezett költségösszeg 5%-a.

guk férfiak iszonyu tehetetlenek, maguk beérik azzal is, ha maguk közt mulatnak; és Tátráznak — idegen ösvények körül. No meg az a kalabriász párti. Az valóságban kaszálja az önök jókedvét és önök hangosan kiabálják mindezekre, hogy „jaj de mulatok.”

Belátom ám, hogy van kivétel is maguk közt, kiknél az „érző kebel”-re is rábukkanhatunk. De ez is már igazán ritkaságzásamba megy. Ez is nyári — szenzáció volna. Ha volna.

Kezdem érteni, hogy miért beszél Bismarck az ökör következetességéről. És restelkedem, hogy kissé nem vagyok logikusan következtelen. Lássák, valóban nem törődöm, ha önök reflektálnak vagy sem leveleimre, nem várom be válaszukat, én csak haladok az apatikus következetességgel még mindig: és minden hónapban bekopogtatok szerkesztőségükbe.*) Reményem, szerény kopogtatásaimra önök mindig a „szabad” szóval fognak felelni, melyért nem győzők eléggé hálás lenni.

A maguk szerény munkatársa: N. Elza.

*) Gál Lajos nagyrebesült kollegánk megkért, hogy szokjam le az idegen kifejezések alkalmazásáról. Így a „magyarság” érdeklében igyekeztem e tárczámban amennyire tudtam követelésének eleget tenni. Tudok én ám azért idegen kifejezést is használni. Mert az nálunk divat. E.

JEGYZETEK

a hétről.

Avatag írásokat forgattam a mi nap. Kisszántói Pethe Ferencz a Hercegi tiz Uradalmak Fő-Tisztje és több más Uradalmak Fő-Igazgatójának pallérozott „Mezei Gazdaság”-át, mellyet a magyar mezei gazdaság tökéletesítésére, a haza természetéhez s a nemzet állapotjához szabva theoretice és practice kidolgozott, s kiadta pedig nemes Póson városában 1808-ik esztendőben.

Tehát közel száz esztendő s a könyv, amelyből becses tanulságokat lehet kiolvasni. A mezei gazdaság minden ágazatát részletesen ismerteti a szerző, bizonyosságul annak, hogy akkor voltunk még csak igazán mezőgazdasági állam. A könyv egy fejezete igen megkapott. A szőlő neveléséről és mivéléséről értekeznek benne Pethe Ferencz uram s eleven, vidám képét tárja elő annak, hogy milyen szüretnek valának ennek előtte 100 esztendővel a Hegyalján. A nemes, az isteni nedű mily bőven terme e vidéken s világszerte milyen hírnévek örvendének a hegyaljai borok, melyek megvásárlására idegen országok kereskedői szüret idején seregestől özönlék el ez áldott vidéket, hogy alkut csapjanak a híres hegyaljai borokra.

Azóta változott az idők folyása. Nagyon megszorulánk jó bor dolgában. Minek folytán rákapott a népesség a nem magyar gyomornak való német italra: a sörrre. Mert hogy a bor ára nagyon megrágtult, az istentelen filokszerá pusztítása nyomán.

De íme: a régi idők visszatérnek. A Hegyalja immár újból bőven adja a bort. A nemes jó bort. Amely valaha híres vala minden világrészekben. De amelynek híret a szük esztendők alatt elrontá a sok gonosz spekuláns, akik a hegyaljai bor nevezete alatt árulának sok mindenféle kotyvalékokot. Ennek most adjuk meg az árát, mikor már van jó borunk, de nehéz küzdelmet kell vívnunk azért, hogy visszaszerezzük a jó piacokat, a régi jó hírnevet.

Rövid idő múlva elkövetkezik a szüret és ez a kérdés igen aktuálissá válik. Minden érdeklődésünk ott van annál az erőteljesen megindult mozgalmnál, mely a hegyaljai borok új térfoglalásán munkálkodik. Persze, a nagy vámpolitika is beléjátszik a mi munkánk sikerébe, vagy sikertelenségébe.

Amde esüggedni nem szabad. Ha mi megteszszük a magunkét, agitációnk eredményre kell, hogy vezessen. Mert ezen épül fel a Hegyalja anyagi boldogulása.

Budapestről e hó 25-én ingyen vonat szállította a temérdek kirándulót a Tátra-lomnici versenyekre. Váltig tünődöm azon, hogy ha az ország központjától oly élénk összeköttetést tudtak létesíteni a nyonyörű Felvidékekkel, miért oly vérszegény, oly alig számottevő az az összeköttetés, amely például Sátoraljauhely és a Felvidék közt jelenleg fennáll, holott aránylag közel fekszik e város a Felvidék majdnem valamennyi szép pontjához és egy kis törekvés, a turistika egy kevés fellendítése bizonyára más viszonyokat volna képes teremteni. Tessék csak kinézni egyszer például a Csorbai tóhoz. Alig akad ott magyar turista. A turisták zöme: lengyel és porosz. Akármelyik vasárnapon berlini, de még távolabb eső idegen vidékről való turista-csoportokat találunk ottan. Nekik ez a kis utazás kellemes nyári kirándulás, amelyet igen gyakran visznek véghez. Nálunk nagyritkán ha akad egy-egy vállalkozó csoport, amely a Tátra-vidék gyönyörű pontjainak megtekintésére indulna. Holott ennek a költsége nem igen kerül még annyiba sem, amennyit egy-egy mindennapi jó „murin” elköltötenek az emberek. De hát ilyenek vagyunk mi magyarok, nem tartjuk

érdemesnek a mi gyönyörű vidékeinket arra, hogy így nyár idején egyszer is megtekintsük és támogassuk. Amivel pedig nem kevés élvezettől fosztjuk meg magunkat.

HIREK.

Krónika.

— július 25.

Fejem búsan kezembe hajtom
És ülök árván, csendesen . . .
És elsőhajtom tiszter egy nap:
Szenzációt adj Istenem!

Mert érezem, hogy irni tudnék,
Szent lángra gyujt az ihletem,
Am ez hiába, mindhiába . . .
Ha tárgyam ép most nincs nekem!

Mért vagy kegyetlen égi végzet?
Tekints a krónikásra: rám,
Szenzációt esengek téled,
Mert ilykép befagy krónikám.

Küldj egy cápát a Ronyva vizbe,
Vagy tetsz bármilyen csodát,
Csak ne itéld el sorvadásra
A szegény heti krónikát.

Kérek . . . esengek égi végzet,
Add: hogy történjék valami,
Valami oly, mit rímbe fogva
Pocn-tal lehet dallani.

Mert ha történni semmi sem fog,
Csupán meleg lesz: semmi más,
Maholnap elmehetsz hegyezni
Karót, te árva krónikás:

— th.

Nyúlvadászat a Kazinczy-utcán.

— július 24.

Megesett, hogy a mostani holdvilágos éjszakák egyikén egy jól táplált nyúl a Magashegy oldaláról leki-vánkozott a városba.

A barátságos nyúl éppen a Kazinczy-utca, szép hölgyeink szívesen látogatott korzóját jelölte ki sétatálya. Hogy otthonosan találta magát, jele annak, hogy a nyulaeska a félelem legesekélyebb jele nélkül tipegett a város főutca felé. Aligha nem tisztában volt azzal, hogy Nimród uraimék szegre akasztották a puskát, — maguk pedig aluszszák az igazak álmát.

Nem volt tehát kitől és mitől félnie.

De nem soká morfondirozhatott ekként a nyulaeska. A mint füleit hegyezve, egy utca szögletéhez ért, legnagyobb meglepetésére egy ur társasággal találta magát szemben. Hirtelen olyan zavarba jött, hogy előbb a társaság felé ugrott és csak azután fordított nekik hátat és futott a merre az orra vezette.

Nagyobb zavarba jött azonban az ur társaság egyik nyúl-szívű tagja. Barátjainak kiáltására és a nyúl látására, melyet mámoros állapotában alighanem oroszlánnak nézhetett, úgy megjött, hogy néhány érthetetlen szót dadogva összeesett. A nyúl után futkosó barátai, mire a nevezetessé vált helyre visszatértek, ott találták barátjukat a porban heverve, mellette eltört parapléja. Miközben leesett, esernyőjére támaszkodott, de az esernyő a mázsányi sulyu terjedelmes alakkal szemben meztagságot a szédülést fel cimborái és egy kis frissítő kúrára bevitték a legközelebbi kávéházba.

Mikor a jó kedvű társaság a kávéházba lépett, csak úgy hűledezett a látottaktól. Nem kevesebbet, mint a nyulat ott találták. A szegény nyulat menekülése közben gonosz emberek kelepébe kerítették és elfogták, lábait megkötötték és a kávéházba magukkal vitték.

A nyúl látására az imént elájult barátunk könnyebben lélegzett föl és csakhamar magához tért. Mulatozás közben a két társaság egy-ivé került és a barátság odáig ment, hogy — lévén elájult barátunk szintén (koca) vadászember és kedvelője a nyúlpe-

esenyének — a nyulat megvette és barátai társaságában hazavitte.

Már hajnali 4 óra felé járt az idő, amikor barátunk a nyúllal hazavért. Mámoros fejében az a ravasz gondolat támadt, hogy a nyulat előbb meglövi és úgy viszi be feleségéhez. Így azután az asszony is kibékül és nem szidja majd az átdorbézolt éjszakaiért.

A gondolatot csakhamar tett követte. Csöndesen belopódzott szobájába és kihozta a töltött puskát. Mikor a lövéshez teljesen elkészült, barátjait — akik alig bírták elfojtani nevetésüket — a háta mögé állította, majd pedig az összekötözött nyulat a kapu kilincsére akasztotta.

Most 10 lépésnyi távolságról célba vette a nyulat és a következő percben . . . durr . . . elsült a fegyver — és a nyúl a földön termett és eszeveszette rohant, a merre csak látott.

Barátunk tudniillik a nyúl négy lábát összekötöz zsinórt lötte keresztül, aminek következtében a nyúl elszabadult.

A lövés és nyúl iramodása után olyan kacajban törtek ki a háttérben álló barátok, hogy szerencsétlenül járt vadász-barátunk neje is felébredt.

Az asszony láttára elosontak — barátunk pedig megnyúlt ábrázattal dűnyögve cammogott lakosztályába — élete párjához.

Hogy oda bent miként fogadta az asszony — nem tudom.

(ja.)

Királyi adományok. Ófelsége a király, kabinetrodája útján, Kovács Endre radi, Szedlár Endre peticsel, Szuchy Mihály krasznibródi, Baja Dezső stefanózi, Hladonik Mihály esabalóci és Spenik András dubrókai tanítóknak egyenkint 30—30 korona, Makara András v.-hosszumezei tanítónak pedig 20 korona legkegyesebb adományt küldött.

Személyi hírek. Fejes István ev. ref. esperes tegnap egy esehor-szági gyógyfürdőbe utazott. — Mauks Endre számtanácsos, helyettes pénzügyigazgató három heti szabadságra elutazott. — Ligeti József dr. gyakorló és fogorvos három heti tartózkodásra Korytniczára utazott.

Elöléptetés. Csécsy Imre helybeli pénzügyi számellenőr a X-ik fizetési osztály I-ső fokozatába lépett elő.

Somossy kir. ügyész gyásza. Somossy András drt., a nemrég Sátoraljai helyre kinevezett kir. ügyész mély gyász érte E hó huszonharmadikán halt el édes anyja. A fiatal ügyész, ki rokonszenves egyéniségével már néhány hét alatt megnyerte a társadalom népszerű tiszteletét, e gyásza alkalmából az általános részvét kíséri. A gyászestéről a család a következő jelentést adta ki:

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy somosi Somossy Andrásné született Alsó-Draskóci Morvay Antónia, élete 60-ik és boldog házassága 41-ik évében, e hó 23-án meghalt. A temetés e hó 25-én, délután 2 órakor lesz Bökönyben, Szabolcs megyében a Micsketanyáról, az ev. ref. vallás szerint. Kelt Bökönyben, 1902. július 23. Somossy András mint férj, Alsó-Draskóci Morvay Ignác, mint testvér. Pethő András, mint felfestvér. Dr. Somossy András; Somossy Anna, férj. Rétháti Kovács Lászlóné; Somossy Amália férj. Hunyady Istvánné, Somossy Ferencz; Somossy Margit mint gyermekei. Béke hamvaira!

A zászlószentelésre, melyet ez évi augusztus hó 17-én tart a sátoraljai helyi gyártelepi dal-, zene- és önképző-kör, — nagyban készül a rendezőség. A meghívók már nagy részben ki vannak bocsátva és a zászlóhoz való esinos kiállítás szöveget is szétküldte már a rendezőség. A nagy szabású zászlószentelési ünnepségre már eddig is közel 1000 vendég jelentette be jövetelét, akik közül mint-

egy 6—700-an különböző vidéki dal-egyesületeknek tagjai. Nem kis gondot ad a rendezőségnek az érkező vendégek elszállásolása. Azonban dacára a nagy számnak, a fáradságtalan rendezők a vendégek legnagyobb részének már találtak szállást. A zászlószentelési ünnep — az előkészületekből itélve — valóban impozáns, nagyszabású lesz.

Lawn tennis. Nagymihályon tenispálya-egyesület alakult. Elnöke László Zoltán, alelnökei dr. Eperjessy Lajos és dr. Fuchs Ignác lettek. Jegyzőül Bartus Elza és dr. Spiegel Ödön választották meg. Megalakult egy világi rendezőség is, mely augusztus hó 9-én táncal egybekötött estélyt rendez.

A szobránczi gyógyfürdő igazgatósága e hó 27-én, vasárnap, Lányi Gyula ungvári zenekara közreműködésével a fürdő nagytermében Anna-bált rendez. Lakszobák iránt, előleges megkeresésre, a fürdő igazgatósága intézkedik.

Boer vezér Herkulesfürdőn. D'Otton bur vezérkari főnök, Cronje sógora, a haretéren szerzett sebeit gyógyíttatja az ottani kénes forrásoknál dr. Arányi Zsigmond a kitűnő fürdőorvos kezelése mellett. A Herkulesfürdőn időző nagyszámu nemzetközi fürdőközönség nagy szimpátiával fogadta az érdekes vendéget, aki hazája szabadságán kívül családját is elvesztette a hosszú harc alatt. Neje és gyermekei famjukon égtek oda, hadnagya fia pedig a csatatéren esett el.

Nyári táncmulatság a hatfai fürdőben. A ladmőzi és közel vidéki fiatalok ez évi augusztus hó 3-án részben a helybeli Kossuth-szobor és részben a ladmőzi ev. ref. iskola javára nyári táncmulatságot rendez. A rendezőség most bocsátja ki a meghívókat. A mulatságra Ujhelyből is sokan készülnek.

Megmérgezte a pálinka. Tolesvárol írják, hogy ottan Bunda István nevű hét éves fiúeska, ki az apjának a szőlőbe vitte ebédjét, a tanya mellett egy bokor alá rejtett pálinkás üveget talált s megörülve a tiltott gyümölcsnek, jót ivott belőle. De nem sokáig élvezhette. Még ideje sem volt eltávozni, már is kábultan rogyott össze. Esméletlen állapotban találta édes apja, ki hazaszállította. Otthon azonban másnap göresök között meghalt. Az orvostörténeyszéki boncolás megállapította, hogy a gyermeket csakugyan pálinka ölte meg.

Amerikából visszatért munkások. Amerikában sem olyan rózsásak most már a megélhetési viszonyok, mint annakelőtte voltak és főképpen nem olyanok, mint amilyennek a lelketlen kivándorlási ügynökök festik. A szegényebb, de még a vagyonosabb földműves népség is pénzre váltja ingatlanait és egy szebb jövő reményében áthajózik Amerikába, hogy aztán családotan, kifosztva, sok szenvedés után, visszatérjen elhagyott hazájába. Tegnap is — mint Kralováczból írják — kétszáz munkás került haza, a rózsaszíj állomáson át falujába.

Mulatságok. A szerencsi önkéntes tűzoltó-egylet e hó 30-án nyári táncmulatságot tart az Árpád-hegyen. — A tállyai önkéntes tűzoltó-egylet alapítókéjének gyarapítására Tállyán, a „Kodu” erdőben folyó évi augusztus 2-án zártkörű nyári táncmulatságot rendez személyenként 2, családonként 4 korona belépődij mellett.

Ipartestületi táncmulatság. A helybeli ipartestület f. évi szeptember hó 7-én (Kisasszony-nap előestéjén, vasárnap) tartja meg szokásos táncmulatságát a „Vadászkürt” szálloda kerthelyiségében. A mulatság jövedelme az árucarnok építési költségeire fog fordítani. Az ipartestület elnöksége ez uton is felkéri az ipartestületi bálók rendezőit (ugy a női, mint a férfirendezőket), hogy azok neveit, akikkel a rendezőséget kiegészí-

szíteni óhajtják, a testület titkárána bejelenteni sziveskedjenek.

Leszakadt kőbánya. Ma éjjel után 2 órakor az éj csöndjében óriási robajra lettek figyelmesek az utcán járók. A robaj hatalmas hangja a Zsolyomka-felől hegyek felől hallatszott. Az éjjeli szolgálatot teljesítő rendőrök közül többen ebben az irányban főlstettek a Zsolyomkára, ahol Roóz Adolf alsó bányájának egyik kőfalát leszakadva találták. A beomlott kőfal mintegy egy emeletnyi magas és néhány méter széles volt. A nagy kőhalmaz földdel vegyest éppen arra a helyre zuhant le, ahol napközben a bányamunkások rendes köfajtési munkájukat végezni szokták. Véletlen szerencse, hogy a kőbánya fal éjnek idején omlott be; mert ha a leszakadás nappal történik, óriási katasztrófának lehetett volna okozója. A nagy robajra a Zsolyomka lakók, akik a bánya közelében laknak fölébredtek és ijedten szaladtak az utcára, ahol a kíváncsiabbak csakhamar megtudták, hogy sem ház nem omlott be, sem egyéb katasztrófa nem történt, hanem a bánya egyik földalala szakadt le.

Átvonuló huszárok. Ma reggel egy század gyöngyösi huszár vonult át városunkon. A huszárok a Bodrogon és Tiszán uszógyakorlatokat fognak tartani.

Anna-bál Erdő-Bényén. Az erdőbényei fürdő-igazgatóság 1902. évi augusztus hó 2-án az erdőbényei óvoda-alap javára a fürdőtelep tánctermében Anna-bált rendez. Belépődij személyenként 2 korona, családonként 5 korona. Felülfizetéseket köszönettel fogadnak és hírlapilag nyugtáznak.

Tűz. Roth Mór csebbi nyabérlő laski gazdaságában e hó 22-én délután tűz volt, a mely alkalommal az ép cséplés alatt álló repcetermés és a gép leégett. A tüzet mint értesülünk, a kazánkémény szikrai idézték elő.

Nevelői állást keres egy izr. nevelőnő. — Címe a Kiadóhivatalban.

Kiadó szoba. A Kazinczy-utca egy, esetleg két fiatal ember részére egy esinosan butorozott udvari szoba kiadó. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

SZINHÁZ.

**** Színészet Szerencsen.** Tudósítónk írja: Orvendetesen közölhetem, hogy az igazgató és társulata derék törekvéseit Szerencs város közönsége az első estéken megnyilatkozott közöny után dieséretes érdeklődéssel váltotta fel. A szerdai előadásra meglett a színikör.

Ehhez a tudósításhoz a következő megjegyzést fűzzük: Mi meg voltunk győződve mindenkor Szerencs város intelligenciájának magyar érzéséről. Am többször hallottunk megjegyzést arról, hogy a magyar kultúra fejlődésének ottan nagy kérékkötőzője, hogy a társadalom egy erős részét a cukorgyár német és eseh nyelvű hivatalnokai kara képezi. Mikor tehát az első hírt hallottuk az oda vándorolt magyar muza vegetációjáról, azt a jó tanácsot akartuk adni, hogy hagyják oda Szerencset és menjenek át minél előbb Tokajra. Most hogy fordul a sorsuk, örömmel ragadjuk meg az alkalmat, hogy azt a megváltott szerencsi társadalmat, mint mindig, ugy most is védelmünkbe vegyük. Mi mindig tudtuk, hogy Szerencs társadalmá intelligenciájában oly nivón áll, érzésében annyira lelkesen magyar, a kultura fejlődése oly intenzíven tüzei, hogy a cukorgyárból kiszivárgó idegen áramlatot képes lesz okos asszimilációval megmagyarosítani. Érzésben, gondolkodásban és nyelvben. Sajnos, a mi vidéki színészetünk rendszere és központi vezetése oly helytelen, hogy csak kicsiny, szegényes berendezkedésű társulatok és ilyenkor nyáron kereshetnek otthont a Szerencs-

4. oldal.

hez hasonló városokban. Am ha így van: igyekezzünk mi, a társadalom, ezt a helyzetet megjavítani. Pártoljuk a magyar színpadokat. Százszorosán pedig ott, ahol egy társadalomnak valósággal tüntetnie kell a magyar kultúra szeretetében, hogy beigazolja a rég szállongó vádak — jogosultságát. Mi reméljük most már, hogy így is lesz.

Tudósítónk írja, hogy Szerdán a Lili-t, az operett-színpadok bájos vaudvill-jét adták elő. Gulyás Saint-Hypothese pompás volt. Úgyes a Péchy Plinhard-ja. Szepessy Szidi Lili-je nagyon tetszett, minden énekszámát lelkesen tapsolták.

Csütörtökön Rákosi-Szabados meg-
rázó, szép énekes drámája a Bolond került színpadra. Pénteken, tegnap a Babá-t ismételték meg.

** Ujházi Ede Kassán. Ujházy mester három estén át vendégszerepel a kassai színpadon, ahol e hó huszadikán már megkezdődtek az előadások és augusztus hó közepéig tartanak. Ez az egy hónapos idény Kassán a Szendrey utolsó rezsimeje. A mester felköltötte a nyári érdeklődés lanyhaságát. Tegnap Constantin abbé előadásán megtelt a színpad. Ma a Lengyel színpadon, holnap vasárnap pedig a Párisi szé-
gények-ben lép fel.

IRODALOM.

Dal.

I.

Esztelenül üztem én a boldogságot;
Bolond volt a szívem, mert utánad vá-
gyott.

Nem mehetek hozzád,
Nem bírhatlak téged:
Halavány csillagom,
Nem ragyog eléggé:
— Kevés fény az néked.

Nem megyek hát hozzád, álmat se
[üzöm,
Hogy arcod kíséren: álomba se tú-
[röm.

Az én kis csillagom
Alig, alig ragyog,
Neked fényözön kell,
Napok fényessége:
— Én meg szegény vagyok . . .!

II.

Hogyha a búmat dalba sirom,
S szerelmet meg dalolhatok:
Jó Istenem úgy áldom érte,
Hogy én poéta is vagyok . . .!

És ha benézek a jövőbe,
Hol fényugárom nem ragyog:
Felsőhajtok egy mély sóhajjal:
Miért, hogy nábob nem vagyok . . .!
Németh Pál.

A Zempléni megyei Kazinczy-Kör.

Ungvár, július 24.

Körülbelül egy éve lehet, hogy vármegyénk egyik kimagasló alakja, a műveltség magasabb fokán álló és köztiszteltetésben részesülő, a szépirodalom, nemesért és közhasznú intézmények-ért lelkesülő egyéniség a Kazinczy-kör létesítésének szép eszméjét meg-
pendítette, mely e nemes gondolkodású vármegye műveltségének viz-
hangra talált és általános lelkesedé-
ssel fogadtatott.

Hogy mily szép feladat vár ez életbeléptetendő intézményre, mily tág kör nyílik a művészet és a tudomány művelőinek további és tokozatos ter-
jesztésére és kultiválására, fejtegetnem felesleges.

Hogy feladata magaslatán állhas-
son, nagy súly fektetendő az irányra,
melyet követni óhajt, a nemes célra,
melyet magának kitűz. E tekintetben
nyugodtak lehetünk, mivel az alap-
szabályok szövegezésével megbízott
választmány, melynek élén a tudomá-
nyos műveltségű úsz elnökön kívül
oly férfiak állnak, kik az ügy érde-
keivel magukat azonosították, oly ha-
tárokat fog tudni szabni ez intézmény-
nek, mely a nagy névnek diszére fog
válni és az elfajulásnak a legesélyesebb
teret sem fogja engedni.

Az etikai szempont lehet csak a

vezéreszme, melyből kiindulhatunk
csak ez lebeghetett a szeme előtt az
indítványozónak, midőn lelkes felhi-
vásával a nyilvánosság elé lépett, csak
ez lelkesíthette, csak ez vezethette a
kezdeményezés útjára.

Szép reményeket fűzhetünk tehát
ez új épülethez, e nemes célra alkotá-
shoz, kivált akkor, hogyha e méhkasba,
a méhek kitartó és lankadatlan szor-
galmával, belecsöpögtetjük szerzett
tudásunk legesélyesebb atomjait is,
hogy ezek, lassan-lassan tömörülve,
egy édes és kedves jövő preparálása
gyanánt működjenek.

„Viribus unitis“ legyen tehát a
jelszó, minden egyes tagja e körnek
erős oszlopa legyen, hogy nemesak
a jelen, de a jövő is biztosítva legyen.

Dr. Thomán Dávid.

Legújabb Magyar Királyhymnus.

Férfi karra zongora kísérettel szerző
Udvardi Szaniszló. Ez a címe annak
az igen sikerült zeneműnek, mely más
annyi sikertelen próbálkozás után
arra a jámbor óhajásra vállalkozott,
hogy Jókai Mór hymnus szövegét,
mely így szól:

Isten tartsd meg országunk királyát,
Fény borítsa szentelt koronáját
Trónját boldog nemzet támogassa
Honszerelmünk emelje magasra!
Nemzetek atyja, im hozzád kiált
A népek ajka, tartsd meg a királyt!

megzenésítse, zenében, énekekben ál-
talanosan kedvelté tegye, szóval a
„Gott erhalté“-t az „Isten tartsd meg“-
et innen a magyar földről, Hadur ege
alól, kiközösítse. Hogy ez a „jámbor
óhajítás“, mely Udvardi előtt már
annyi más magyar zeneköltőnek nem
sikerült, neki sikerül-e: kétségtelenül
meg fogja mutatni a rövid idő, hogy
igen, ha t. i. ezt a „Legújabb Magyar
Király hymnus“-t országszerte meg-
ösmérik és meg is kedvelik, mint
megösmérik és megkedvelték a mi
szűkebb körű hazánkban, Sátoralja-
ujhelyben, ahol „urbi et orbi“ na-
gyobb hódítást tesz uton-utfélen; mert
zenéje nemesak hogy nemesen egy-
szerű, cikornyátlan, de felemelő és
pompásan fenszárnyaló is, és ami fő,
minden taktusában elevenülő erővel
lúktat a magyar szívből nőtt király-
hűség igazétes érzelmé. — A mű ára
1 kor. 20 fill. Megrendelhető a szer-
zőnél, Ujhelyben. Melegen ajánljuk a
dalos egyesületek, iskolák, kisdédóvók,
szóval a magyarság figyelmébe és sze-
retetébe.

TANÜGY.

= A homonnai m. kir. állami
felső kereskedelmi és polgári iskola
értesítőjét két kötetben Kovács Jó-
zsef igazgató szerkesztette. Az első
kötet kizárólag a felső kereskedelmi
iskola, a második kizárólag a polgári
iskola belélettét tárgyalja. Az értesítő
foglalkoznak a tanév történetével, mely
azonban nem mutat fel kiemelendőbb
epizódot. A polgári iskoláról szóló
értesítőben Hossza József s. tanár a
polgári iskola 25 éves történetét írja
meg 1876—1901-ig tartalmasan. Az in-
tézet kebelében fennálló egyetlek mű-
ködéséről a vezető tanárok számolnak
be. A többi helyet a feldolgozott tan-
anyag, klaszifikáció ismertetése és
statistikai kimutatások töltik ki. Ál-
talanban az értesítő ügyes összeállí-
tásán gondos kezek munkája látszik.

— Utolsó lapjain az igazgatóság az
1902—1903. évi tanévre vonatkozólag
előzetes tudnivalókat és ismertetéseket
közöl a szülők és a beiratkozni szán-
dókozó tanulók részére.
= Nagymihály város állami nép-
oktatási intézetének értesítője. Nagy-
mihály város állami népiskolai inté-
zeteiről, a kisdédóvórról, elemi fiu- és
leányiskoláról, gazdasági ismétlő fiu-
és leányiskoláról, valamint az iparos
tanonciskoláról magvas ismertetést
közöl a fent említett értesítő, mel-
lyet az iskola gondnokság megbízás-
ából és a tantestület közreműködé-
sével Mathiasz József igazgató, ki
együttal az értesítőben a lefolyt tanév
történetéről is beszámol. E beszámoló
keretében őszinte és elismerő szavak-

kal emlékeznek meg a gondnokság-
társelnökökről, a más vidékre költö-
zött Sulyovszky Istvánról is. Az ér-
tesítő ez évi jelentés után a növen-
dékek név- és érdemsorozatát, és sta-
tisztikai adatokat közöl.

KÖZGAZDASÁG.

Szőlőbirtokosaink figyelmébe.

— július 25.

(y.) Rendkívül fontos és szőlőbir-
tokosaink vitális érdekeit előbbre vinni
előző eszmét pendített meg a Zemplén-
vármegyei gazdasági egyesület borá-
szati szakosztálya, midőn egy olyan
katalogus szerkesztését határozta el,
melyben úgy az 1000, mint az egy
hordó bort produkáló szőlőbirtokos
neve, lakcíme, eladó borának menyí-
sége, ennek ára és a várható produk-
tum feltüntetve legyen.

E katalogus ezer- és ezer példány-
ban lesz kinyomtatva és elterjesztve,
ugy hazánkban minden nyilvános hely-
lyen, mint a külföldön. E hivatalos,
tehát feltétlenül hiteles könyvecske
alapján minden vevő megtalálhatja
minden közvetítés mellőzésével az ő
igényeinek és szükségletének legin-
kább megfelelő beszerzési forrást. Hogy
mily roppant hordereje van ez eszme
megvalósítása által borértékesítési tö-
rekvéseinknek, mennyire megismer-
tetne bennünket az ilyen eljárás közel
és távol, ezt minden józan gondolko-
zású ember röviden át fogja látni.
Hiszen egy igen egyszerű és mégis
feltűnő példával világítom meg a
dolgot.

Egy sátoraljaújhelyi előkelő uri
ember beszélt nekem ma, hogy pár
hetet Stoosz fürdőben töltvén, midőn
ott a magával vitt sátoraljaújhelyi
borokból ismerőseit megkínálta, a
főlséges nektárt élvező urak bámulva
hallották, hogy ilyen terem a sátor-
aljaújhelyi szőlőhegyeken. Először is
azt kérdezték merre van az a Sátor-
aljaújhely; azután azt; van-e ott és
mennyi ilyen bor eladó. Nemde meg-
becsülhetetlen szolgálatot tenne bor-
termelési érdekeinknek ily esetben a
legilletékesebb faktor, a megyei gaz-
dasági egyesület által közre bocsátott,
minden tekintetben kellő felvilágosí-
tást nyújtó katalógus. Hiszen oly
annyira elvagyunk maradvá, hogy
szomszédunk sem ismer bennünket,
hogy ismerne tehát a külföld.

A tervbe vett katalogus sürgős
kibocsátása évek hosszu sorának mu-
lasztását lesz hivatva pótolni. Az
eszme kitűnő, megvalósítása erkölcsi
kötelesség. Megszünteti a faktorko-
dást, ezeket takarít meg saját zsebünk
javára, ezeket tart benn az országban.

A megyei gazdasági egyesület
egyik helybeli lakos polgártársunkat
bizta meg, hogy a szőlőbirtokosokkal
érintkezésbe lépve, a neki átadott
gyűjtőveken jegyezze be a katalogus
szerkesztéséhez szükséges adatokat. Az
a csekély díj, mibe ez a birtokosok-
nak kerül, bizonyára oly tőke lesz,
mely busás kamatot hajt. Ajánljuk
mindenkinek figyelmébe, hogy följe-
gyeztesse magát a jegyzékbe való föl-
vételre; mert egynek mindnyájunkért,
és mindnyájunknak egyért kell dolgo-
zni, ha azt akarjuk, hogy borke-
reskedelmünk mai siralmas állapota
minden téren szanáltassék.

* Falusi olvasókörök és gazda-
körök a pozsonyi gazdakongresszuson.
A pozsonyi mezőgazdasági országos
kiállítás kapcsolatban több fontos
és időszerű kérdéssel foglalkozó nagy-
szabású gazdakongresszust rendez Po-
zsonyban szeptember hó 6-8 felében
a Gazdasági Egyesületek Országos
Szövetsége és a Magyar Gazdaszövet-
ség. Ezen országos kongresszus tárgyai
között, a kivándorlás, a gabonaértéke-
sítő szövetkezetek s a fedezetlen ha-
táridő üzlet mellett a legfontosabb a
kiszáradt és földmivelők szervezke-
dése, érdekeik előmozdítása, gazdasági
ismereteik fejlesztése s anyagi helyze-
tük javítása. Miután a falusi olvasókö-
rök, gazdakörök és más egyetlek ezen
célok elérése miatt alakultak, a Ma-

gyar Gazdaszövetség ez uton szállítja
fő őket a pozsonyi kongresszuson,
illetve a kiszáradt és földmivelők hely-
zetének javítására irányuló munkála-
tokban való részvételre. A falusi olva-
sókörök és gazdakörök mindaddig nem
lesznek képesek nagyobb arányú te-
vékenység kifejtésére, míg egyöntetű
működést nem folytatnak s a mig nem
egyesítik erőiket ezen legfontosabb
kérdések megoldása érdekében, melyek
a kiszáradt és földmivelők helyzete
javulásának tulajdonképeni forrásait ké-
pezik. Kivánatos tehát, hogy azon fa-
lusi olvasókörök, egyesületek és szö-
vetkezetek, melyek tagjai nagyrészt
földmivelők, továbbá a gazdakörök,
elfogadják a Magyar Gazdaszövetség
által feléjük nyújtott segítő kezét s
tömörüljenek mindannyian a Magyar
Gazdaszövetség kötelékébe, mint a
kiszáradt és földmivelők érdekeit gon-
dozó országos központba. A Magyar
Gazdaszövetség kötelékébe való felvé-
tel és a pozsonyi gazdakongresszuson
való részvétel végett jelentkezni lehet
augusztus hó 15-ig a Magyar Gazda-
szövetség titkári hivatalánál (Budapest,
Baross-utca 10. sz.). A falusi olvasó-
körök, egyetlek, gazdakörök és szövet-
kezetek felvételnek a Magyar Gazda-
szövetség tagjai közé, a nélkül, hogy
jelenlegi szervezetüket megváltoztatni
volnának kénytelenek. A Magyar Gaz-
daszövetség csakis a hazafias szellemű
s földmunkásainak érdekében való
céltudatos működést óhajtja. A po-
zsonyi kongresszusra való utazás
vasuti, c'szállásolási és ellátási ked-
vezményekkel lesz megkönnyítve.

NYILT TÉR.

Tomka István dr.

a m. kir. igazságügyminister
1902. évi május hó 26-ikán 605.
I. M. E. szám alatt kelt rende-
letével Homonnára kinevezett
kir. közjegyző működését

Homonna, Fő-utca 67.

szám alatt levő hivatalos helyi-
ségében

héttől, 1902. évi július hó 28-án

kezdi meg.

Czimbalmozók figyelmébe!

Werner Sárka

czimbalom-művész, művész,

ki Budapesten Halász Mariska czimbalom-
művész nő magántanintézetében a czim-
balom tanszakot jeles eredménnyel vé-
gezte és a Nemzeti Zenede vizsgálatán
is jeles bizonyítvánnyal lett kitüntetve

ajánlkozik

czimbalom-órak

adására

illetve hangjegyről való gyökeres
tanítására.

Lakása: S.-a.-Ujhely, Wekerle-tér, Róth-féle
házban.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Videki tanító. Szívesen, csak tessék hoz-
zánk beküldeni. Mai tanügyi rovatunk már
ösmerteti.

H. M.-né. Egyik munkatársunkat ez alka-
lomból okvetlenül kiküldjük. Ily kedves meg-
hívást nem tudnánk elutasítani.

Érdeklődő. Ma elutazott rövid időre.
Nem közölhető: Tannhüser panasza
(Heine fordítás.) — Holdvilág (Költemény).

Kiadó tulajdonos: Éhler Gyula.

2946/

ság,
tűzifa
köla
és 19
augu
dám

egyik
hogy
ban
évi s
tásra
pedig
kalm



Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban.
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban.
Tokban a mi van, liaszontalan díb, dáb;
Attól ugyan nem döglök se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!
Legyen áldott a ki készít, százszor és ezerszer
S valahol függ a Zacherlin plakát:
Ott kapható Zacherlin egész éven át.

2946/1902. eln. sz.

Árlejtési hirdetemény.

A sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék, kir. járásbíró-ság, kir. ügyészség és fogház évi 744'05 köbmétert tevő tűzifa szükséglete, továbbá évi 1750 kilogrammot tevő kőolaj (petroleum) szükséglete szállításainak 1903, 1904. és 1905. évekre leendő biztosítása céljából folyó évi augusztus hó 12-ik napján d. e. 9 órakor elnöki irodámban nyilvános árlejtés fog tartatni.

Erről mindazokat, kik ezeknek a szállításoknak egyikét vagy másikat elvállalni óhajtják, azzal értesítem, hogy a szállítási és szerződési feltételek elnöki irodámban a hivatalos órák alatt megtekinthetők s hogy a mult évi szállítási érték 5%-nak megfelelőleg a tűzifa szállításra pályázók 180 koronát, a kőolaj szállításra pályázók pedig 80 koronát tartoznak bánatpénzül az árlejtés alkalmával készpénzben letenni.

Sátoralja-Ujhely, 1902. július 21.

Fornszek, elnök.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor

Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére.
50 év óta a legtöbb istállóban használáiban van étvágy - hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására, esontöréseknél - 1. doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a lenti végjegyzettel valódi. Kapható minden gyógyszerüzletben és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár lejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

Tanulóul felvétetik egy jó házból való fiu

Wihs Róbert
czukrásznál

Sátoralja-Ujhely, Korona-utca.

Magyarnak PÉCS. - Németnek BÉCS.

Schönwald Imre
ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.
Ne küldjük pénzünket külföldre!

Három évi írásbeli jótállás.

Hazai iparunkat előmozdító céggemnél mindennemű arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhetők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.-	Valódi ezüst páncél óralánczok m. kir. fémjelzéssel.
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.-	15 gramm sulyban frt 1.20
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.-	20 gramm sulyban frt 1.50
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50	30 gramm sulyban frt 2.20
	40 gramm sulyban frt 2.60
	50 gramm sulyban frt 3.25
	60 gramm sulyban frt 3.80
	70 gramm sulyban frt 4.50
	80 gramm sulyban frt 5.20
	100 gramm sulyban frt 6.50
	150 gramm sulyban frt 9.50

Valódi 14 kar. aranylánczok 40 féle dívatos mintában.

20 gramm sulyban frt 24.-	40 gramm sulyban frt 47.-
25 gramm sulyban frt 30.-	50 gramm sulyban frt 58.-
30 gramm sulyban frt 37.-	60 gramm sulyban frt 69.-

köves lógók nélkül mérve.

Egy 25 grammos aranylánczhoz egy 15 grammos köves függelék véve összesen 40 gramm nálam 34 frt 50 krajczárba kerül.

14 kar. arany pecsétgyűrű frt 6.80
Uj aranyból 6 kar. frt 3.50
Double arany frt 1.50
Mértékül eleveendő egy papírszallag.

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt. Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinek küldetik.

Valódi ezüst rem. óra frt 5.-
Dupla fedéllel frt 7.-
Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.-

Widder Gyula gyógyszerésznél Sajjhely.
Kapható az összes gyógyszerüzletben.

Widder Gyula

Könnnyen emészthető, igen kellemes ízű vastartalmu ideg erősítő és vértképző tápszer. Az összes orvos tanárok által kitünően ajánlva.

Abauj, Borsod, s Zemplén-vármegyék egyedüli főraktára.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Első cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyancsak gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészből fölödhathók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában különként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékekkel.

Mintakártya, ugyancsak utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



ICH DIEN
Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-Apotheke
des
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotában, enybiti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltóláz. 4. Meglepetően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Széliden mozdiítja elő a székélést s a vértisztulást, megisztítja a veséket, megszabadítja a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, száragást, köszvényt, fül-fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezze: An die Schutzengel-Apotheke des

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel 4 koronáért, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveggel 50 fillérért küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveggel nem küldetik. — Szétküldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-
avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig
a legfájdalmasabb és veszedelmes műtétet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a betegágyas nek fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tatógós láb-sebeknél, a sósuszánál, dagadt lábakkal sőt a csontszúrnál is; továbbá vágott-, szurási-, 16-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábakkal, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagasztatnál, vérkeleknél és fülfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközölhető. Két tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgógy-szerének Pregrada” védjegye.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör” épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Egyben van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy bevásárlásaimból haza érkeve, a nagyon előnyösen tett vásárlásaim és a tulhalmazott árukészletem miatt raktáron lévő mindennemű bútorokat tetemesen leszállított olcsó árban adom. Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

44471/1902. számhoz.

Földhaszonbérleti hirdetés.

A magyar vallásalap tulajdonát képező s Zemplén-vármegyében, Takta-Harkány község határában fekvő mintegy 1415 ¹³⁶/₁₂₀₀ hold kiterjedésű „Bazsi pusztá”-i birtokra az alólírott ministerium IX. ügyosztályában (Vadász-utca 33. szám) 1902. évi szeptember hó 24-én d. e. 12 órakor tartandó zárt ajánlatu nyilvános verseny útján 1903. évi október hó 1-től kezdődő 12 évi időtartamra haszonbérbe fog adni.

A bérelni szándékozók a fent kitett határnapra azzal hivatnak meg, hogy egy koronás bélyeggel ellátott és a kellő bánatpénz letételét igazoló pénztári nyugtával felszerelt írásos zárt ajánlataikat bértárgyankint külön-külön kiállítva és borítékozva az alólírt ministerium segédhivatalainak főigazgatóságánál legfeljebb a versenytárgyalási nap d. e. 10 órájáig nyujtsák be.

Az ajánlatokban a bérelni szándékolt bérgazdaságért egészben felajánlott évi haszonbér számokkal és betükkel kiírandó és kijelentendő azokban egyszersmind, hogy ajánlattevő a versenytárgyalási és bérleti feltételeket ismeri és azoknak magát feltétlenül aláveti. Az ajánlatok borítéka felső részére feljegyezendő az, hogy az ajánlat a bazsi pusztai bérgazdaságra vonatkozik.

Bánatpénzül a bérelni szándékolt gazdaság minden holdja után 2 azaz kettő korona vagy készpénzben, vagy biztosítékképes érték-papirokban, avagy pedig a Pesti Hazai Első Takarékpénztár betéti könyvecskéjében bármelyik közalapítványi vagy állami (adóhivatali) pénztárnál teendő le és az arról szóló nyugta csatolandó az ajánlathoz.

Elkésve érkezett, vagy kellőleg ki nem állított, avagy fel nem szerelt ajánlatok, valamint utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Oly egyének, kik gyámhatalom, vagy gondnokság alatt állanak, ugyancsak a kik az uradalommal, vagy gondnokság alatt állásban vannak, vagy bármi czimen perben állanak, a versenyből ki vannak zárva.

A részletes versenytárgyalási és haszonbérleti feltételek a ministerium segédhivatalainak főigazgatóságánál, a közalapítványi ispán-ságnál Sajóladon a hivatalos órák alatt tekinthetők meg.

Budapestben, 1902. évi június hóban.

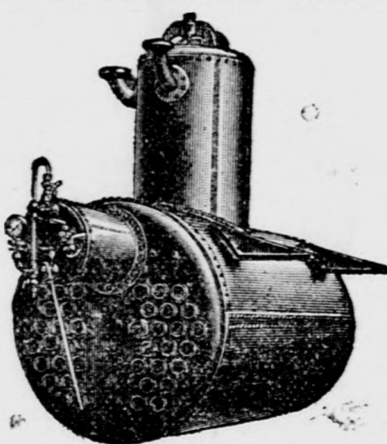
A vallás és közoktatásügyi m. kir. ministerium.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,